

RESSENYES

Sex and the Ancient City. Sex and Sexual Practices in Greco-Roman Antiquity**Andreas Serafim, George Karantzidis y Kyriakos Demetriou (eds.)****Berlín, De Gruyter, 2022, 537 pp. ISBN: 9-783110-695779**

Sex and the Ancient City. Sex and Sexual Practices in Greco-Roman Antiquity es un compendio de artículos que revitalizan el poliédrico tema de la sexualidad en la Antigüedad. Dejando de lado los estereotipos y cualquier tipo de censura, se ha invitado a diversos autores a aportar visiones sobre las referencias sexuales en la literatura y la iconografía. Por motivos de extensión, y por la unidad de los bloques en los que se divide la obra, nos centraremos en los temas principales y sus puntos de vista para ofrecer al lector una visión de conjunto.

En el primer bloque, titulado “Aspectos del homoerotismo”, se revisita la relación entre varones (21-142). Este tema, que generó profundos debates a raíz de la negación del homoerotismo por parte de James Davidson en su libro *The Greeks and Greek Love* (2007), se articula a partir de diferentes aspectos. Kapparis trata la prostitución masculina y su implicación política y Hubbard explora la posibilidad del erotismo en el gusto del “voyeur” por contemplar una escena sexual y su valor iconográfico. También hay trabajos sobre la inclinación homosexual que se daba a quien estornudaba (Serafim), las implicaciones del ano como objeto de deseo sexual (Serafim) y los silencios en torno a prácticas sexuales (Fountoulakis). Este bloque permite al lector contemplar la sexualidad antigua sin tapujos, con elementos eróticos muy diferentes a la nuestra. Además, se ofrecen suficientes citas teóricas para comprender las teorías de los autores. Falta, a nuestro parecer, al menos un trabajo sobre el homoerotismo femenino, pues hay muestras tanto en los textos como en la iconografía. De hecho, en 2002 se publicó una monografía sobre el tema (*Among Women, from the Homosocial to the Homoerotic in the Ancient World*) de la mano de Nancy Sorkin Rabinowitz y Lisa Auanger. Tampoco se tratan las implicaciones cívicas del mismo, a pesar de que el libro se refiere constantemente a un contexto ciudadano.

En el segundo bloque, titulado “Sexo y Medicina” (143-194), el libro pasa a ofrecer un punto de vista médico. En lugar de examinar los trabajados textos hipocráticos y la *Ginecología* de Sorano, se centra en el clítoris (Thumiger) y en enfermedades como la epilepsia y su implicación sexual (Kazantzidis). Desde un

punto de vista humorístico, los autores interpretan la visión del cuerpo sexuado que tenían los antiguos.

El tercer bloque, dedicado al uso y abuso de los objetos sexuales (195-286), no podía faltar en una monografía de este tipo. Además de la tradicional revisión del concepto del desnudo (Begnarek) pero, sobre todo, de la iconografía del acto de desnudarse, también se atiende a los juguetes sexuales (Stafford) y al sexo con estatuas (Höschele y Michalopoulos, en sus respectivos trabajos). Es quizá esta segunda parte la más novedosa, pues lo presenta desde una filia sexual y no desde un acto de *hybris* contra los dioses. Quizá sea fruto de una racionalización moderna, pero desde luego llama a la reflexión del lector.

El cuarto bloque se dedica a la liminalidad sexual (287-354), explorando el concepto de “no binario” en la Antigüedad. Es quizá el bloque más experimental en su argumentación. McInerney habla de la relación entre la eyaculación y la autoctonía en la cultura griega, Malheiro sobre la zoofilia y Popescu sobre úteros dentro de cuerpos masculinos. La manera de tratarlo está relacionada con el bloque quinto sobre el sexo y el disgusto (353-78), conformado únicamente por la aportación de Evangelou sobre el desagrado en los epigramas de Marcial. Lo liminal recibe por un lado la curiosidad de los griegos y los romanos pero cae pronto en la burla y en el desprecio de los autores, que lo usan como recurso humorístico.

El último bloque, titulado “Los escritos de la sexualidad: Drama, novela papiros y textos antiguos” (379-529), está dedicado a los textos tardíos y sus comentarios o a las obras de la antigüedad tardía. Manousakis defiende que el sexo es un elemento axial en toda la literatura antigua, incluso en las obras más serias. Kanellakis trabaja las metáforas de la naturaleza sobre el acto sexual, especialmente en Aristófanes y sus seguidores. Por otro lado, el sexo como estereotipo literario es presentado desde la óptica de la iniciación sexual de los inocentes en la novela y la comedia (Konstantakos); también desde el abuso sexual dentro del matrimonio en los papiros de Oxirrinco (Papathomas y Koroli). En último lugar, se presenta la asexualidad en los papiros (Hatzilambrou) y la condena del sexo en las hagiografías (Efthymiadis y Messis).

En general se trata de un libro muy específico, con planteamientos muy originales. No es un libro de iniciación a la sexualidad en la Antigüedad, pero este es también el motivo por el que ha de ser altamente valorado. El material gráfico es adecuado, centrado casi siempre en las escenas eróticas de la cerámica griega. Se echa en falta alguna aportación desde la arqueología. Es evidente que el peso del libro lo llevan académicos de formación filológica, ocupados de los textos y los comentarios. Hay grandes temas, como el de los objetos sexuales o los epigramas, que se podrían haber completado con datos desde la arqueología o la epigrafía.

En definitiva, se trata de un libro recomendable para su lectura y uso académico, sobre todo porque por fin deja de lado debates superados derivados de la propia

censura acadèmica sobre la sexualidad. Expone con claridad y evidencia que el sexo no era un tabú para los antiguos, que formaba parte de su vida cotidiana y que era visible en todos los espacios, desde los más sagrados a los profanos. Por ello, la información que podemos extraer es rica y detallada, dibujando un panorama de naturaleza en torno a las relaciones sexuales.

ELENA DUCE PASTOR
elena.duce@uam.es

D.O.I.: 10.1344/Lectora2024.19

Universidad Autónoma de Madrid

Enheduana: The Complete Poems of the World's First Author

Sophus Helle

New Haven i Londres, Yale University Press, 2023, xxii+259 pp. ISBN: 978-0-300-26417-3

Sophus Helle presenta en aquest volum tots els poemes sumeris de la princesa Enheduana, la primera persona a la qual podem atribuir l'autoria d'una obra literària; és a dir, el primer autor de la història. No cal dir que aquesta traducció de Helle no és pas la primera. Han estat molts els estudiosos que han fet diverses aproximacions als poemes d'Enheduana, però el treball de Helle representa una novetat respecte a les traduccions anteriors. Fins ara, la majoria dels esforços s'havien centrat a analitzar, comprendre i traduir uns textos que en alguns casos són particularment difícils d'entendre. Sophus Helle intenta amb aquesta obra superar aquesta fase que podríem anomenar "primària" per fer un salt endavant i oferir els poemes d'Enheduana a un públic que va més enllà de l'estrictament assiriològic, tot plegat fet des d'una perspectiva menys filològica i erudita. Això es nota en l'orientació del volum i en la forma i el model de traducció que ha triat l'assiriòleg danès.

El llibre de Helle es divideix en tres parts: (a) una introducció breu on l'autor emmarca el treball i el sentit del seu llibre; (b) la part central de l'obra que conté la traducció dels cinc poemes que atribuïm a Enheduana i (c) un recull d'estudis sobre el context històric de l'autora, les característiques formals i de contingut dels poemes així com un últim assaig dedicat al concepte d'autoria i la recepció de l'obra d'Enheduana. El llibre es clou amb un quadre cronològic, un glossari de noms propis i termes tècnics, un apartat de notes i l'imprescindible índex de noms, termes i conceptes.

Generalment, les traduccions de poesia sumèria no pretenen tenir una forma poètica en la llengua de rebuda; es giren els versos en prosa de forma més o menys elegant, tot respectant, això sí, la frontera del vers original. Prou feina hi ha a establir un text, aclarir problemes lexicogràfics greus i a salvar l'abisme cultural i cronològic que ens